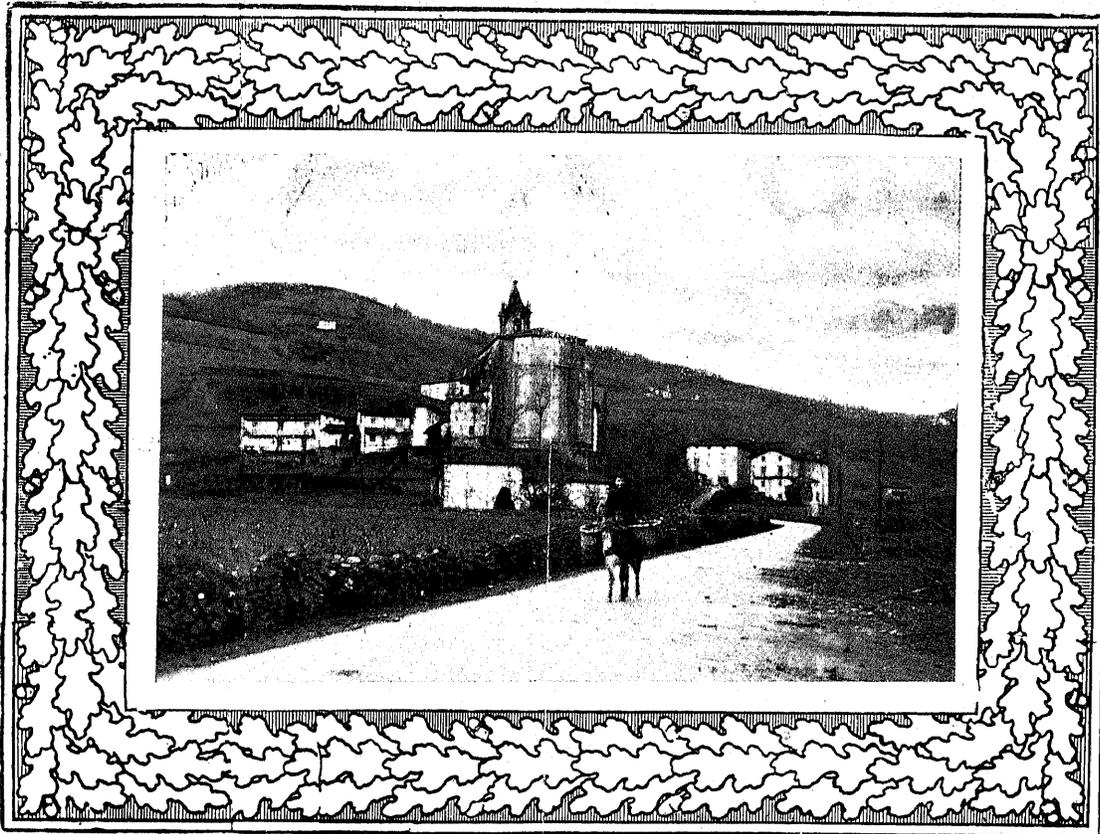


# La Paskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



MUTILOA — (Gipúzkoa)

No. 1091  
AÑO XXXI

Buenos Aires, Enero 20 de 1924

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

## APARECE

Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

BELGRANO 1389 - Buenos Aires

U. Telef. 4153 Rivadavia

Dirijir la correspondencia al administrador.

## PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n  
Provincias " " " " " 9.- " "  
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

Y ALPARGATERÍA  
ARTÍCULOS DE CANCHA

### La Vascoñada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la vasca  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuer-  
ro de perro. Botas para vino. Hilo para Shares, y goma para  
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

### La Economía Comercial

COMPañIA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ - Director General

"LA RAPIDA" Fundada el año 1890

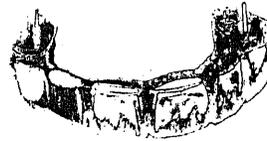
EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

DE ARMANDO DURQUET Y

La primera en su género. - Instalaciones de aguas corrientes  
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad - Coop. T. 1120, Centra



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

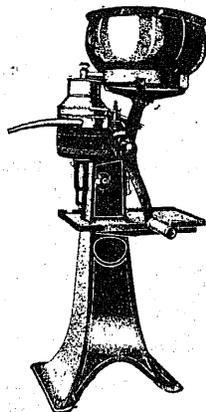
U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

## HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adop-  
tando el sistema "DORAT"

El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para  
cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea.  
Solicite folleto e informes gratis. - No tiene SUCURSALES.  
Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.



## Desnatadoras y Maquinas de Ordeñar

# ALFA-LAVAL

Maquinarias en general para la industria lechera

CUAJO y COLORANTE

De la renombrada marca "Barnekow" etc.

Pidan catálogos a: GOLDKUHLE & BROSTROM LDA

CHACABUCO 199

:: BUENOS AIRES ::

Sucursal en Montevideo:  
Calle URUGUAY 986

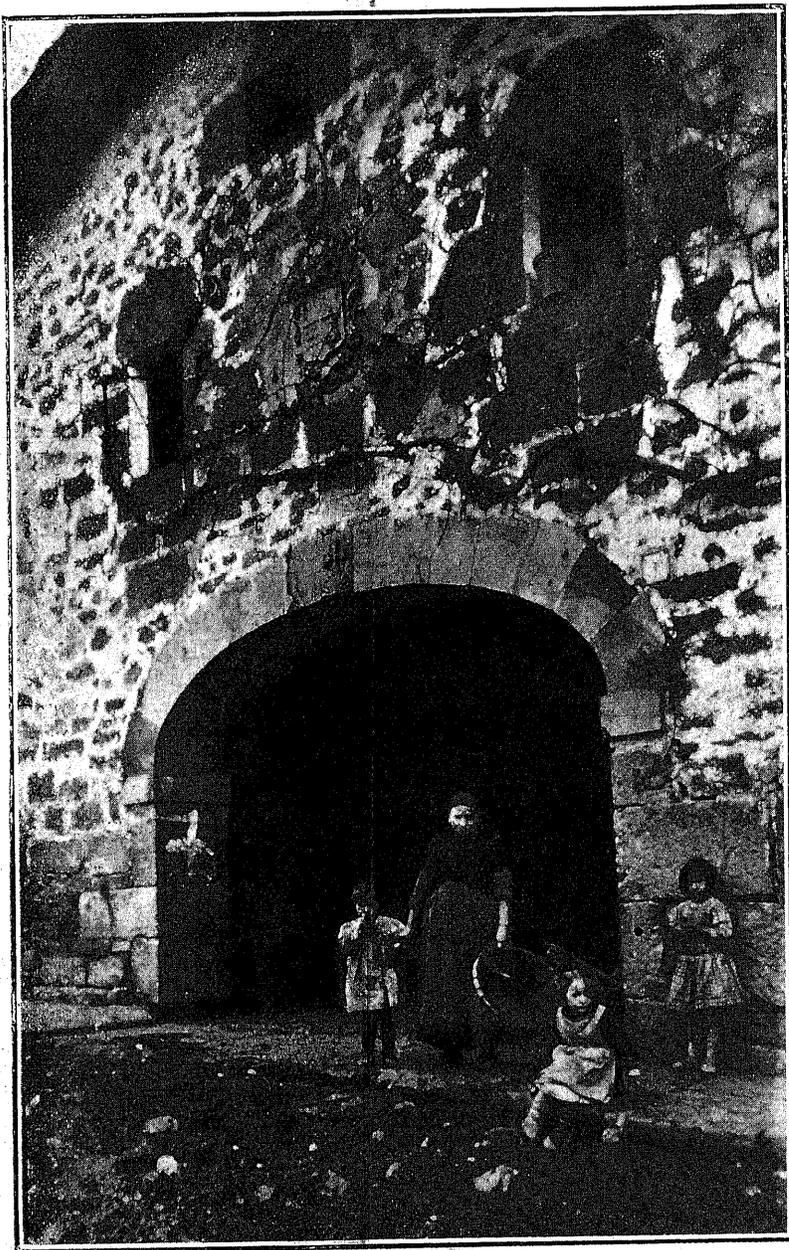
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXI

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1091  
Buenos Aires, Enero 20 de 1924



**Portada de un caserío euskaldún**

*(De portales como éste, en cuya cabecera ostenta orgullosamente su escudo, salieron muchos hombres de acción que en América han desarrollado una obra portentosa, figurando hoy sus apellidos en las más altas esferas de la sociedad.)*

Fot. (Ojanguren)

## NOTAS

### La reintegración foral

**L**OS diarios donostiarros que acabamos de recibir, comentan la actitud de los diputados baskos, y dicen que en la ponencia que la Diputación de Gipuzkoa redacta con respecto al Concierto Económico, se vindica la inalterabilidad de aquél hasta 1926, tratándose además extensamente de la organización regional hasta la completa reintegración foral.

La opinión está de absoluto acuerdo con el levantado espíritu de sus representantes provinciales.

### Otro atentado al idioma

El Obispo de Vitoria, desdiciéndose de una pastoral anterior, según cablegramas del 13 del actual, ha ordenado al clero que en lo sucesivo no se hagan más predicaciones en baskuenze sino en castellano. Más que a principios religiosos, obedece la campaña del citado prelado a influencias del gobierno dictador, y aun cuando así fuere, no juzgamos muy atinada tal actitud de una diócesis baskongada, pretendiendo esmudecer a los fieles en el idioma baskongado, en el idioma de la cuna, en el idioma de la raza, cual si se tratara de un lenguaje impío.

Pero como si eso no fuera bastante, el gobernador militar, para no ser menos que el Obispo, ha ordenado la supresión de la cátedra de baskuenze que creó la Diputación en la Escuela Normal.

Quedamos perplejos ante semejantes hechos; pero no nos desalentamos, esperamos confiados que las circunstancias anormales que provocan tales rigorismos pasarán, se modificarán, vendrán espíritus serenos a respetar lo respetable y a mirar con simpatía a los pueblos que se afanen por conservar y robustecer su fisonomía peculiar, su sello étnico, al calor de su idioma y de sus costumbres tradicionales siguiendo al propio tiempo las corrientes del más moderno progreso.

### Víctimas del Cantábrico—

Esta temporada, parece que el cable se ha propuesto traernos nuevas desagradables.

El 10 del actual desencadenó una furiosa galeña en el rugiente mar Cantábrico, yendo a pique numerosos vapores pesqueros y pereciendo ahogados varios sufridos pescadores. Lo mismo en la costa bizkaina que en la gipuzkoana, causó muchísimos destrozos la imponente violencia del temporal.

Siempre resulta azotada y perjudicada la brava clase pescadora, y sería menester estudiar la manera de evitar la repetición de tan-

tas pérdidas de héroes anónimos, estableciendo medios de mayor seguridad de vidas y embarcaciones.

### Disolución de las Diputaciones

Es de imaginarse el efecto que habrá causado en la península el decreto del Directorio disolviendo las diputaciones provinciales, con excepción de las baskongadas: Añaba, Bizkaya, Gipuzkoa y Navarra, en virtud del ejemplar sistema administrativo por el que se vienen rigiendo.

No es, pues, una concesión que se ha otorgado a nuestro país, con exceptuar a dichas provincias del decreto de disolución, porque además de que está vigente el concierto económico con el gobierno, no se ha encontrado una sola mancha en nuestras primeras corporaciones provinciales, que siempre se han distinguido por su ímpoluto régimen administrativo.

### Prohibición del box

En la Legislatura de Albany (Estados Unidos) acaban de presentarse dos proyectos tendientes a la prohibición del box en el Estado de Nueva York, sugeridos bajo la impresión de la muerte de un pugilista profesional, que cayó exánime a raíz de una pelea por dinero recientemente efectuada en aquel Estado.

No se comprende que un país tan progresista y moderno como el de los Estados Unidos, que ha conseguido con la "ley seca" curar radicalmente el degradante vicio del alcoholismo a sus ciudadanos, no haya prohibido severamente antes de ahora el pugilismo por dinero de un deporte tan bárbaro como el boxeo.

El Concejo Deliberante de la capital federal argentina ha tenido la humorada, poco feliz por cierto, de autorizar por una ordenanza el boxeo libre, dando con ello lugar a la frecuencia de espectáculos vergonzosos que no conciben con la cultura de una ciudad de la importancia de Buenos Aires.

Estamos persuadidos que la repetición de actos repudiables no tardarán en dar lugar a que dicha ordenanza se derogue.

Días pasados, en un local céntrico, nada menos que en la calle Florida, se celebró uno de esos espectáculos brutales por dinero. La multitud, enardecida por el encarnizamiento de los pugilistas, — según leemos en un diario de la mañana, — pedía a gritos desaforados que diera el golpe definitivo al contrincante, dejándolo tendido sobre el tapiz, el que sangraba abundantemente por la nariz y la boca.

¡Una vergüenza!



## UNIVERSIDAD BASKA

He ahí uno de los anhelos más caros al país basko. Si algún pueblo está en condiciones de crear y sostener una buena Universidad, ese pueblo es el basko. Llegado a mayor edad en su *potencialidad* económica, le falta el *yo* de su *espiritualidad*. Este *yo* es la Universidad, donde se forgen los hombres de mañana al calor de las retortas, que templen su espíritu en las salas silenciosas de los laboratorios, en las labores áridas y pacientes de la investigación.

Una Universidad debe ser algo más que una reunión de jóvenes en un local cerrado, que tienen enfrente un *señor serio y grave* que primero mira a los muchachos, después pasa *lista* como si tratara con *colegiales* y más tarde dice *cuatro* cosas por lo general vulgares, esperando unos y otros con impaciencia que termine la clase, sin que se establezca entre profesor y alumnos la menor *intimidad* o convivencia espiritual. Llegada la *hora*, se separarán hasta el día siguiente, que volverá a repetirse la misma lección.

¡Pobre pueblo aquel en que sus Universidades son organismos burocráticos sin pensamiento ni acción! La juventud que es vida no encontrará en ellas el estímulo tan necesario a su curiosidad

y fantasía. Un vaho de anestesia aletargadora oscurecerá el entendimiento de los jóvenes que quedarán invalidados para la percepción de ideas tal vez vislumbradas pero no explicadas ni renovadas. La inercia oficial con su aplastante enervación será la causante de cerrar el camino a cerebros inquietantes, que no encuentran en estos centros la *guía luz* que los ilumine en los ásperos senderos de las disciplinas científicas, cansándolos con los discursos *soporíferos* de los profesores adocenados, que hacen gala de *erudición* en la hora y media de encierro de cada clase, sin que casi nunca lleguen a interesar la atención de los oyentes. Parodia de enseñanza, sin *amor*, *calor*, ni *emoción*. Los días, meses y años se suceden en la más aburridora monotonía. ¡Quietud de *sepulcro* tan sólo turbada por alguna *huelga* estudiantil donde en vez de mejoras en la enseñanza, se solieita mayor número de vacaciones! Hay algunas Universidades que aun guardando el mayor respeto a su *ranciedad* y *abolengo* es necesario reconocer que si no *muertas*, están *dormidas*. Sus lecciones son añoranzas de antiguas glorias. Son como los títulos arruinados, viven precariamente con el nombre que les dejó el *bisabuelo*.

La Universidad baska ha de ser otra cosa.

## PUEBLOS BASKOS

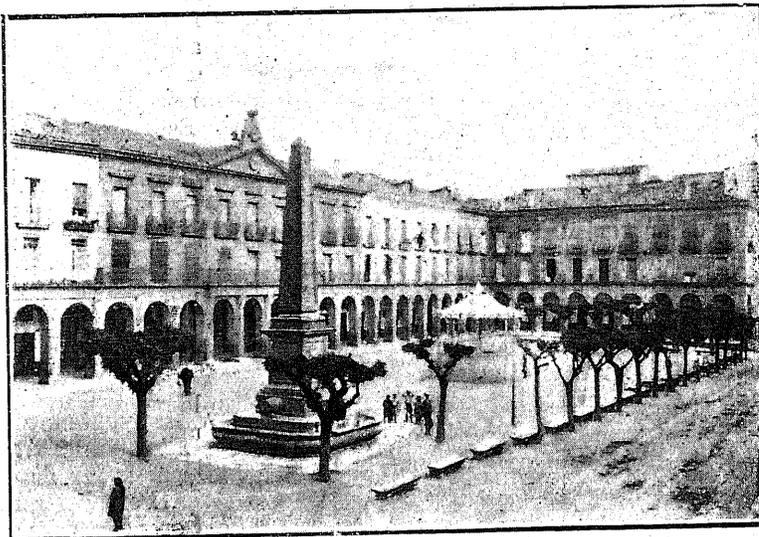


### TAFALLA — (NABARRA)

Esta ciudad llamose antiguamente "Tubalia" y "Tubalica", y se atribuye su fundación a Tubal, fábula que apoyada por algunos crédulos ha dado lugar a que use por armas un castillo con tres torreones, y a su puerta el patriarca Tubal.

De pocos años a esta parte la ciudad de Tafalla ha progresado considerablemente; pues cuenta hoy con varias sucursales de Banco, tres sociedades anónimas, una cooperativa, fundaciones benéficas y de enseñanza y un nuevo hospital inaugurado el año 1922, que lo administra el Ayuntamiento. Funcionan siete sociedades de socorros mútuos, recreativas y deportivas. Cuenta así mismo con una banda municipal, un teatro denominado "Gorriti" y un Cine-Casino.

Como complemento, ilustrativo acompaña a estas líneas una reproducción fotográfica de la amplia "Plaza de Navarra" que para los numerosos tafalenses residentes en la Argentina



y lectores de "LA BASKONIA" ha de evocar gratos recuerdos.

Un Tafallés.

La Universidad baska debe ser *autónoma* sin ingerencia del *poder central* si ha de dar el fruto necesario. Ha de ser un alto exponente de su *personalidad racial*. Al *idioma* y *leyes forales* ha de dárseles un lugar preeminente. El *folklore* popular será cariñosamente estudiado a fin de obtener más rasgos de nuestra *estructura étnica*, tan original como inconfundible. En ella ha de primar lo basko, claro que sin olvidar nada del progreso general.

Universidad quiere decir formación de hombres superiores, que marquen mañana el camino por donde habrán de seguir las generaciones venideras, infiltrándolas con la savia de la moral y de la capacidad científica.

Universidad es formación de hombres sanos y fuertes en las especulaciones de las ciencias, que dignifiquen la patria, que encuentra en ellos su más firme sostén.

Universidad es savia regeneradora y redentora que eleva la *conciencia ciudadana* tanto en lo *cívico* como en lo *político*, haciendo de cada ciudadano un ser *responsable*, útil y provechoso.

Universidad es creación de *belleza* que eleva el espíritu y lo prepara para los goces artísticos, buscando en las entrañas del pueblo el *folklore* de su propia cultura, que cautiva y recrea.

Universidad es dignificación de la *mujer*, con el respeto a sus *virtudes* y a su alta función de la *maternidad*.

Universidad es cuidado del niño en sus más elementales deberes de dietética y de higiene.

Universidad, en fin, es lucha contra la invalidez y la muerte, enseñando al pueblo los cuidados profilácticos antilúéticos, alcohólicos, patológicos, tuberculosos, etc.

La Universidad baska debe ser una cosa vivida con vistas al presente y al porvenir. Hay que crear la gran Universidad autónoma baska, con hombres de ciencia contratados, sean castellanos, catalanes, franceses, alemanes, italianos o americanos, especialistas en su ramo, que dejen huella de su paso, en la formación de la juventud estudiosa baska, iniciándola en los duros y ásperos trabajos de las ciencias, para que éstas sustituyan a sus maestros cuando por ley natural éstos desaparezcan del mundo de los vivos.

No ha de ser la Universidad baska, una Universidad más, expedidora de títulos. Su misión es más alta: elevar la cultura de un pueblo que ya ha dado muestras de su valer dejando huellas de su paso por todo el mundo.

A su sostenimiento han de contribuir todos los baskos sin *castas* que los separen, sabiendo que en ello va el engrandecimiento de la vieja raza.

Que de una vez por todas el pueblo basko asome su vista a Europa y América desde el punto de vista de su espiritualidad, ya que es bien conocido por el de su potencialidad.

La Universidad debe ser cuestión de honor para el pueblo basko y no debe cejar hasta su implantación. Una vez conseguida tendrá vida

exuberante porque el acicate del patriotismo obligará a todos a contribuir a su sostenimiento. Así la Universidad será del pueblo y para el pueblo. No será un organismo burocrático frío y desabrido. Llevará el calor del pueblo tan necesario para su desenvolvimiento.

Antonio M. Aramburu.

## A PROPOSITO DEL VERANEO EN DONOSTIA

(El puerto de Pasajes, el industrialismo y el "tourismo")

### IV

Donostía es una población de altas aspiraciones de grandeza, como población que, con su solo esfuerzo, ha logrado ocupar el envidiable puesto a que ha llegado en cultura y actividad de sus naturales, bien merece también esta recompensa. Pero para ascender por los peldaños de la grandeza aspirada, es nuestra opinión, que debe emprender otros derroteros, que no sean los del *tourismo*. El *tourismo* aportó a San Sebastián los elementos actuales, es verdad, y su situación geográfica y el esfuerzo de sus hijos le ha colmado de vías férreas en todas direcciones, y de carreteras soberbias. Fáltale, pues, puerto marítimo en condiciones. Y lo tiene, y, ese puerto es el de Pasajes, que reclama un arreglo adecuado para dar entrada al movimiento marítimo de estos tiempos. Y el arreglo del puerto de Pasajes acarrearía a este lugar los grandes vapores de carga y los suntuosos y modernos palacios flotantes de pasajeros, los que aumentarían enormemente el tránsito y tráfico de mercancías y personas e intensificaría también el tráfico ferroviario, facilitando los transportes por tierra, y ayudaría a que los capitales concurrieran fácilmente a hacer inversiones, que redundarían en beneficio de Donostía y sus contornos, extendiendo nuevas industrias, fomentando nuevas sociedades para la explotación de los productos naturales y del subsuelo, y aumentando los depósitos y centros comerciales. Donostía, necesariamente, sería la más favorecida, y, entonces su expansión se activaría, y, bien pronto, seguramente, rompiendo trabas, como la necesidad impone, llegaría a ser un hecho la soñada anexión a Donostía de las municipalidades de San Juan de Pasajes, San Pedro de Pasajes, Pasajes Ancho y Alza. El ayuntamiento, impuesto por el Directorio militar, ya ha tratado en sus sesiones algo sobre el particular de estas anexiones.

Pero, en nuestro sentir, esas aspiraciones de grandeza donostiarra llegarían a la realidad, cuando los hombres de empresa, en unión de los capitalistas, previa concesión adecuada del Estado a una entidad gipuzkoana o empresa particular también gipuzkoana, se resolvieran a emprender, las reformas que necesita el puerto de

Pasajes, ahuyentando los peligros con que se tropieza en su entrada, y, construyendo muelles que faciliten el embarque y desembarque de pasajeros y mercancías, edificando a la vez cobertizos suficientes para despachos aduanales y depósitos de mercaderías.

Mas hace poco, hablaba de estas cosas con un *errikosheme*, y éste me decía, que los donostiarras no desean ser una segunda edición bilbaína, dentro del territorio basko, porque el industrialismo les acarrearía una serie de serios problemas, entre ellos la invasión extraña, la absorción de lo basko por este elemento alienígena, y, especialmente, el problema social.

Ciertamente, son problemas éstos, que requieren mucha atención. Pero dado el patriotismo y el amor de los gipuzkoanos a sus peculiaridades de raza, obligarían a éstos a ser más cautos y más prudentes que los capitalistas bilbaínos, en cuanto se refiere al surtimiento del personal secundario y obrero.

Todo el mundo conoce, las causas de imprudencia que motivaron esa inmoderada invasión por obreros extraños de la zona minera e industrial de Bizkaya. En parte principal motivó esa invasión, la codicia y avaricia de muchos patronos, acuciados por una economía, que, cuando ya era tarde, comprendieron, que resultaba muy mal entendida. En la época a que nos referimos, el contacto de la moderna civilización no había maleado aún las condiciones de moralidad, trabajo y honradez, que siempre han caracterizado al obrero basko, que trabajaba todo lo que toleraban sus fuerzas, dando un contingente muy elevado a la producción. Mas el obrero basko, por lo mismo que trabajaba, estaba acostumbrado a vivir en buenas condiciones de vivienda y alimentos, y, necesitaba también un jornal adecuado a sus necesidades.

El codicioso patrono, tratando de rebajar sueldos, amenazó, y, llevó a la práctica para la competencia con el obrero del país, al obrero mísero

### BERNAGOITIA (BIZKAYA)

En esta localidad, situada a cuatro leguas y media de Bilbao, la Diputación de Bizkaya ha construído nuevas escuelas, cuya arquitectura es de estilo basko, como las 50 ó 60 que la citada Corporación ha dotado a las barriadas de la provincia.

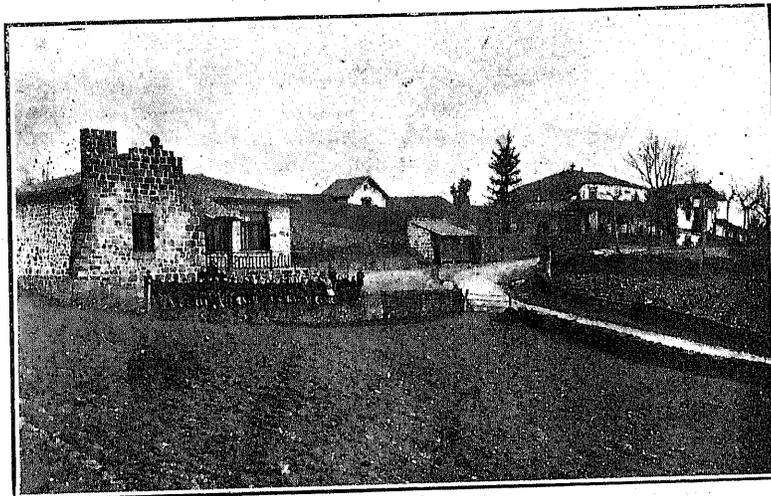
La de más reciente construcción, es la que acaba de inaugurarse en Bernagoitia, barriada de Amorebieta, lugar que dista de este pueblo 7 kilómetros y 4 de Euba. En su construcción ha invertido la Diputación 20.000 pesetas.

La inauguración del bonito edificio escolar, que en el grabado aparece reproducido un aspecto en el primer término de la izquierda, se efectuó lucidamente, a cuyo acto asistieron varios diputados.

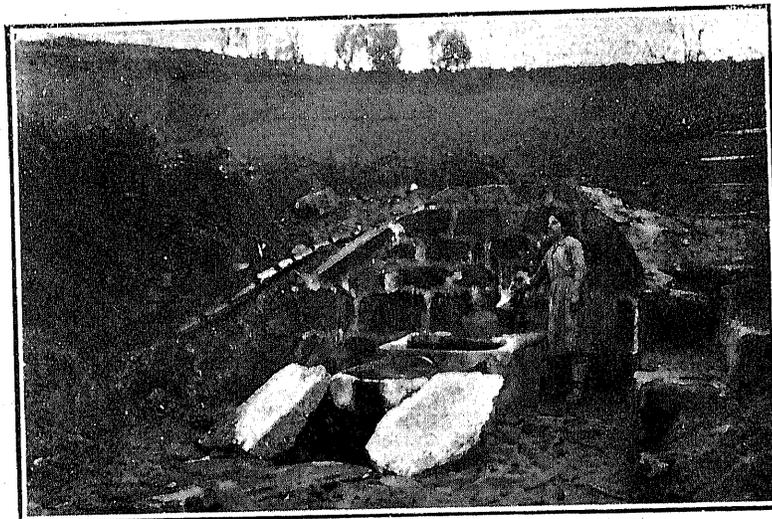
Muy plausible la actitud de la Diputación que vela por los niños de barriada, procurándoles medios de instrucción para facilitarles recursos que hoy son indispensables para la lucha por la vida. Ese es el procedimiento más eficaz para evitar el analfabetismo de la aldea.

Junto a las nuevas Escuelas de Bernagoitia, han construído los vecinos, unidos en hermandad, en "ausolan", como se dice en euskera, la típica fuente que se vé en el segundo grabado; toda de piedra y de la mayor solidez.

En esa armonía debería procederse en todas las localidades, estimulándose sus vecinos para coadyuvar al progreso y mejoramiento que redundará en beneficio de todos. Ese sería un comunismo bien entendido.



Escuelas recientemente inauguradas



Nueva fuente que acaba de inaugurarse  
(Fot. de Ojanguren)

y extraño, falto de aptitudes y escaso de necesidades de vivienda y alimentación, que se prestaba a trabajar, casi por la mitad de lo que el basko necesitaba. Según aumentaba la incursión alienígena y éste, poco a poco, iba adquiriendo los conocimientos suficientes, el obrero basko, fué eliminándose, buscando en otras regiones, especialmente en América, el debido emolumento para su honrado trabajo, que los avaros patronos de su país le negaban.

Y ¿qué sucedió en Bizkaya? Substituído nuestro obrero por el extraño, si bien éste cobraba menor jornal, la producción también resultaba mucho menor. Y este grave mal hubiera sido para el avaro patrón el menor de los males, si detrás del alienígena invasor no se hubieran presentado multitud de *vividores*, que, en forma de agitadores, organizaron a los obreros, provocando esa horrenda cuestión social, con todo el cúmulo de asesinatos, disturbios e imposiciones, que a los patronos han originado graves disgustos, teniendo que aceptar muchas veces condiciones reñidas con su altanería y orgullo. Y hé ahí, cómo el extraño, como castigo divino a la codicia y al antipatriotismo de ciertos patronos, se constituyó en interventor y casi dueño y señor de los negocios de sus jefes.

Mas si esto es tremendo para los patronos, más grave es para Baskonia y su raza, la invasión extraña y acarreada por patronos carentes de patriotismo y conciencia, y sus consecuencias hoy se palpan, no sólo en las Encartaciones bizkainas, sino en casi todo el suelo basko.

Hubieran remunerado debida y justamente el trabajo de nuestro obrero, no discutiéndole su legítimo salario, y, no hubieran provocado esa vergonzosa y peligrosa invasión sin método, que va transformando y absorbiendo lo basko, con todos los caracteres de una verdadera conquista.

Ciertamente, dados los tiempos que corremos, tampoco con obreros nuestros se hubiera evitado la cuestión socialista, pero el problema se habría presentado más atenuado, porque el obrero euskaldún, carente de dotes oratorias y palabrerías, y, en general, más religioso, más moral y más cauto, no se hubiera prestado a las prédicas del agitador, y más fácilmente se hubiera avenido al arreglo de las diferencias, que surgieran entre el trabajo y el capital, o sea, entre los obreros baskos y los patronos.

No les faltan, pues, razones a los gipuzkoanos, para mostrar su aversión a un industrialismo en gran escala. Pero opinamos, que la prudencia que caracteriza al gipuzkoano, y, el amor que profesa al idioma, costumbres y modo de ser de la raza, haría, que no llegara a ser tan impulsivo y altanero, como lo han sido muchos de los patronos bizkainos, que hoy mismo, acampados tras la denominación de la Liga Monárquica, aspiran a dividir a toda Euskalerría con objeto de no soltar su mando caciquil, creyéndose dueños y señores de vidas y haciendas. ¡Como que creen que cuentan con las poderosas influencias

de Su Majestad el Rey Alfonso XIII! Pero los tiempos tienen que cambiar, si se han de transformar los pueblos y los gobiernos.

Lógicamente pensando, el gipuzkoano hallaría los medios de no salirse del ambiente basko, dentro del que, necesariamente, tendría que desarrollarse este impulso industrialista gipuzkoano. Hay ejemplos en Gipúzkoa de este sistema, por ejemplo, en Eibar. Allí también ha acudido el extraño, alentado por ciertos patronos codiciosos y poco patriotas, pero en Eibar los de fuera se atemperan al medio eibarrés, a su modo de ser, a sus costumbres, aprendiendo el euskera, y, manejándolo como su idioma propio. Eso que sucede en Eibar, siendo los patronos patriotas y prudentes, puede bien suceder en el resto de Gipúzkoa.

En ese caso, asimilándose el alienígena al nativo, y transformándose en un basko más, que después se perpetuará en sus hijos, el peligro resulta menor, y los baskos evolucionarán, como debe ser e indica la ley natural, dentro de su ambiente propio.

Y si el industrialismo aporta estos peligros, hay que convenir también que el veraneo acarrea grandes cantidades de elementos extraños, que gradualmente aumentan, y, se estancan en Donostía y otras poblaciones gipuzkoanas, con la desventaja de que éstos son más rebeldes y de menor adaptabilidad al ambiente basko, siendo, a la vez, portadores de mayor irreligiosidad, impiedad e inmoralidad.

El industrialismo, quizá, no respetaría la pulcritud y estética, a que están acostumbrados, con orgullo, los *errikoshemes*, y que el *tourismo* trata de conservar, haciendo resaltar las apariencias de elegancia y belleza.

En una palabra, que si el industrialismo entraña peligros, el *tourismo* no entraña menores, con la diferencia de que el industrialismo resulta más varonil y decoroso, porque el *tourismo* exige la necesidad de guardar consideraciones hasta el exceso a cortesanas, tahures, políticos sin prestigio y a toda el hampa, en general...

San Sebastián, 1923.

Egi - Zale.



## “Manjares y comidas de antaño”

UN JUICIO DEL DR. PEDRO DE MUJICA

Al original profesor bilbaíno Dr. Pedro de Mujika, pertenece el siguiente juicio crítico acerca de la obra de Monner Sans, “Manjares y comidas de antaño”, que publicamos a continuación.

El doctor de Mujika es universalmente conocido por su vasta erudición y su extensa obra, traducida en numerosos libros del más alto valor, entre los que se destacan “Maraña del idioma”,

“Dialectos castellanos”, etc., así como una multitud de trabajos publicados en la Península y en el extranjero sobre la lengua castellana.

Es considerado como una de las más altas autoridades en materia filológica, y actualmente es catedrático en la Universidad de Berlín.

“Manjares y comidas de antaño”

Muy cruel es mi hermano intelectual Monner Sans al enviarme este interesantísimo folleto. Por cuatro latitas de carne argentina y media libra de grasa, acabo de pagar 500.000 millones de marcos. Figúrese el autor querido cómo andamos

## EL SANTUARIO DE ARRATE



Don Policarpo de Larrañaga, sacerdote placentino, que vive en Eibar, ha dado en San Sebastián dos conferencias en lengua baska, dedicadas a narrar la historia del Santuario de Arrate, que se encuentra en Eibar, en una elevación pintoresca y que en el grabado, se ve entre árboles, allá en el fondo del hermoso lugar que reproduce.

Se sabía que el Santuario existía en el año de 1563; luego se averiguó que ya existía también en el año 1498. Ahora el señor Larrañaga asegura que él ha avanzado hasta el año 1430. He aquí un valor positivo de esta conferencia: la aportación de un resultado de la investigación personal. Esa fecha la ha encontrado escrita en la alhaja de una de las imágenes del Santuario, imagen indudablemente posterior a la de la Virgen; ésta es, por consiguiente, anterior al año 1430.

Las dos conferencias del señor Larrañaga han sido muy documentadas, de gran validez histórica. El orador habló clara y sencillamente, y supo hacer

un discreto empleo de recursos pintorescos y anecdóticos, muy en concordancia con el asunto desarrollado.

El conferenciante reunió en torno de su discurso los atractivos de la fotografía y de la música. Hizo desfilar por la pantalla infinidad de proyecciones obtenidas de magníficas fotografías que el incansable y excelente artista eibarrés Indalecio de Ojanguren corresponsal gráfico de LA BASKONIA facilitó a la Sociedad organizadora de las conferencias. Y presentó también el orador un precioso ramillete de muchachitas eibarresas que cantó con mucha delicadeza las melodías a que en el discurso iba haciendo referencia.

Hubo muchos aplausos para todos, incluso para la Sociedad Columbia Graphophone Company que, como fin de fiesta, dió a conocer unas animadísimas placas fonográficas impresionadas con números de “trikitias”.

(Fot. Ojanguren)

de comestibles. Y ahora, tener que echarse al cuerpo la exquisita y abundante cocina de nuestros antepasados in mente nada más, es abominable!

Si no por la lista de platos, al menos he visto el banquete de las bodas de Camacho en Vevey (Suiza) en una fiesta de leñadores, en que tomaron parte cientos de ellos, trajeados pintorescamente a la antigua.

A mí también me sabe a gloria el condumio confeccionado por la anfitriona. Cuando ésta es una cuñada mía que anuncia solemnemente ser ella quien lo preparó, suelo decir: "gracias por la advertencia", lo cual me vale una ponzosa mirada que me descoyunta.

Soy de un pueblo (Bilbao) en el cual se come como en poquísimos del mundo. En él sigue manducándose un plato que antaño fué manjar blanco, guisado de pechugas de gallina, degenerado ahora en majablanco, que sencillamente es natillas, como consta en mis "Dialectos Castellanos" ponderados hoy.

Que antaño se comía bien, lo comprueba este epigrama de Moratín, saludísimo:

"Ayer convidé a Torcuato,  
Comió sopas y puchero,  
Media pierna de carnero,  
Dos gazapillos y un pato  
Dóile vino, y respondió:  
Tomadlo, por vuestra vida  
Que hasta mitad de comida  
No acostumbro a beber yo".

Mi costilla interviene y me recuerda otro epigrama, de Moreno, aunque en otro sentido:

Juan a comer convidó  
A Pedro, que fué en ayunas,  
Y poniéndole aceitunas  
Al principio, le admiró.  
Y dijo: —En mi tierra ví  
Que éstas siempre postres fueran"  
Juan respondió: —"No mintieran,  
Que también lo son aquí".

Prueba de lo que exquisitamente se trataban nuestros abuelos, es el récipe alimenticio de un galeno que imprimió en Madrid, en 1596, un tratado acerca de la peste y el modo de preservarse de ella, cuidando el buche.

"Carnes de animales nuevos, ni muy gordas ni muy magras. Aves de lugares de secano. Corderos recién nacidos son muy húmedos. Leche, con azúcar por la mañana. Queso, tierno y poco. Peces, sólo truchas, pero saladas y en vinagre.

¡Buena trucha él!

No es de olvidar este gracioso epigrama:

"Si me pagas tú los bollos"  
(Dijo Juan al glotón Diego)  
Te convidaré yo luego  
A una comida de pollos".  
"Aceptó": Llenó el abdomen  
De pollos, Juan el taimado  
Y dióle a Diego... salvado,  
Que es lo que los pollos comen.

Las comilonas de desafortados tragonés nos las

relatan todas las literaturas. En la nuestra, tenemos una morrocotuda en la novela "Gloria". El austriaco Rosegger nos describe otra soberbia en casa de un herrero que trabajaba para Rusia y Turquía. Por cierto, estaban en distintos aposentos los señores y los artesanos. Uno de estos dice: "aquí también detona el nuestro" (soltando cuesco feroz).

No es de creer que en el banquete del Almirante de Castilla hubiera "cuantas suertes de vino hay en España y fuera". Son quinientas nuestras variedades.

"Un huevo con dos tragos de vino" lo suelo almorzar yo, por la mañana, cuando no cuesta un ojo de la cara. A la fuerza ahorcan y por eso los viejos que vivimos en Alemania tenemos que guardar templanza suma" (ay!) en los manjares. Llevamos ya nueve añazos de guerra y cinco de paz. ¡Y qué paz! Que me la claven en la frente. Vivimos peor que en época de guerra. Gracias por el deseo de que Dios proporcione el necesario sustento. ¡Cuánta gazuza hemos tenido que aguantar cerca de un decenio!

Dr. Pedro de Mujika.

Berlín.

## A través de los deportes

### La pelota baska, escuela de energía

El juego de la pelota es una escuela eminentemente de energía física, moral y guerrera. De energía física primeramente. Ejercita al hombre entero, cimbrera sus músculos, pone en actividad todos sus resortes. No es solamente la mano la que opera, sino también la vista, que observa y mide; el oído, que pronostica; el brazo, que fuerza; la corva, que sostiene; el pulmón, que economiza; el busto, que resiste.

Pero la pelota no desarrolla solamente la resistencia física; es un entrenamiento moral de primer orden. La inteligencia se aviva en el juego de los cálculos, espía el punto flaco, dicta al brazo dócil el golpe largo o corto, el crochet a derecha o izquierda, según el defecto del adversario. Acecha la resistencia del contrario, le agobia o le descansa, le engaña o le emplea sabiamente...

En fin; el juego de la pelota es escuela de la guerra. No enseña solamente la estrategia, la cordura o la astucia. Desarrolla el espíritu de combate. Una partida es una batalla. El contrincante es el enemigo: enemigo leal y bravo. El arma es la pelota, la mano, la pala o la cesta. El campo de batalla es el frontón.

A. Lhande.

OLITE-TAFALLA

IMPRESIONES DE UN VIAJE

Naturales y habitantes de las sierras bajas, hemos vivido algún tiempo la tranquila placidez de la montaña, con sus riscos siempre verdes, sus intrincados y seculares bosques, sus cristalinos arroyos, la pureza de su aire y el sosiego de sus campos que invitan al espíritu a grato recogimiento.

Desconocíamos, sin embargo, la mayor parte de ese hermoso país solar de una raza potente, que en día remoto fué con Asturias el dique en que se estrelló el poderío agareno.

Decidimos, pues, tres amigos realizar un viaje por las tierras altas y abandonando nuestra habitual residencia ribereña nos trasladamos a la vieja Iruña, de donde habían de irradiar nuestras excursiones y con ánimo de saborear en sus más pequeños detalles las muchas bellezas que encierra Nabarra.

Al paso por Olite admiramos con fruición el palacio real; sus truncados torreones, sus cuarteados muros y su ruinoso aspecto actual evoca por enorme contraste su pasado brillante y esplendoroso en que los Reyes de Nabarra lo habitaban; el implacable Cronos, el gran demolidor, se ha cebado en esa joya históricoarquitectónica que hoy nuestra Diputación va, aunque despacio, salvando su destrucción.

Rompe la marcha el férreo convoy arrebatándonos la hermosa visión del castillo, que momentáneamente alborotó nuestra fantasía; dejamos atrás Tafalla, que según el dicho popular es con Olite la flor de Nabarra; el paisaje cambia paulatinamente de aspecto; la dilatada llanura va estrechándose, a los pelados montes ribereños suceden otros con más verdor; aparecen pueblecitos en cuyos campos, flemáticos bue-

yes guiados por sus pausados aldeanos, han sustituido a los briosos tiros de mulas que manejaban los inquietos riberos; el enorme macizo del Carrascal con la calcárea peña de Unzué, emergen altivos poniendo una barrera entre las dos zonas tan bien caracterizadas que existen en Nabarra; ha quedado atrás la ribera.

Llegamos a Pamplona: la vieja Iruña que pléutica de vida va rompiendo el pétreo cinturón que la aprisiona, la ciudad del burgo y de la Nabarrería, barrios de la antigua capital que por una futesa andaban a cintarazos, es hoy una hermosa población urbanizada como la primera, que busca su necesaria expansión demoliendo sus en otros tiempos inexpugnables defensas; hoy estorbo y rémora de su engrandecimiento.

Teníamos proyectado hacer la primera excursión al santuario de Aralar, pero como la mañana se mostraba un tanto amenazadora, decidimos marchar a Roncesvalles.

El rápido ferrocarril de El Irati nos condujo hasta Aoiz, donde montamos en el automóvil de La Montañesa, que había de transportarnos a Burguete; la circunstancia de ser ferias en este pueblo, motivó fuese grande la afluencia de viajeros, lo que nos obligó a efectuar el viaje en lo alto del vehículo desde donde contemplamos a placer el soberbio paisaje que recorriamos; casitodo el trayecto la carretera se desliza por un angosto desfiladero cubierto de denso arbolado; en la estrecha garganta sólo caben la carretera y un riachuelo cuyas transparentes aguas dejan ver su fondo rocoso, en el que de cuando en cuando rebrinean las truchas que muestran su lomo argentado y bermejo.

El terreno se ensancha al llegar a Burguete; el cultivo queda reducido a pequeños campos de maíces y patatas; en cambio abunda el terreno de prados, esos hermosos prados matizados por el verde de todos los tonos, donde pacen tran-

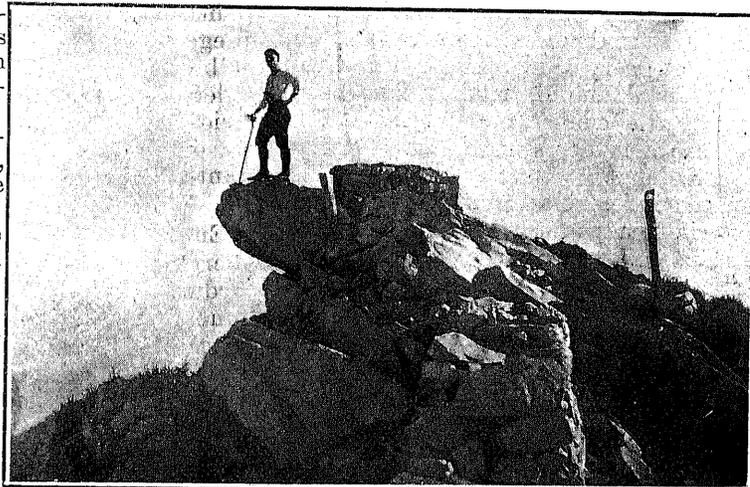
MONTAÑAS DE BASKONIA

Una gira por nuestras montañas, debe ser indudablemente el deporte más grato para los que aman al país y son capaces de extasiarse ante las bellezas que ofrece la Naturaleza.

Como dijimos hace poco, nuestro corresponsal gráfico señor Ojanguren, continúa realizando esa excursión que para nosotros sería ideal.

El grabado reproduce la cumbre de Arburu de 550 metros de altura sobre el nivel del mar.

Pertenece al pueblecito de Gorozika, situado en la provincia de Bizcaya, a cuatro leguas de distancia de Bilbao y una y media de la Villa Foral de Gernika, confinando por el N. con la jurisdicción de Mujika, por el S. con la de Echano y Amorebieta, por el E. con la de Ibárruri.



quilamente unas vacas; un muchachuelo, armado de descomunal "pértica", corre tras una res que, gustando más de la fruta del cercado ajeno, salióse de su predio; un arroyo de cristalinas aguas discurre mansamente por aquella sábana de verdura; al fondo selvas grandiosas de un verde obscuro, decoran tan soberbio paisaje, del que emana una deleitable serenidad y una atractiva dulzura de égloga.

Burguete, con su calle única de amplias y bien conservadas aceras y sus casas de tejados de declive tan pronunciado que se tocan desde el suelo, nos causa una impresión a la vez extraña y agradable; una nube de puestos ambulantes con todo género de mercancías, pero sobre todo de calzado propio para temporales de agua y nieve, se extiende a lo largo de la calle por la que circula una multitud trilingüe de feriantes; palabras castellanas, baskas y francesas, en confuso tropel, llegan a nuestros oídos, dándonos la impresión de una pequeña Babel.

Almorzamos en el Hotel Burguete y montamos de nuevo en el automóvil que había de llevarnos a Roncesvalles en pocos minutos; una masa de edificios de distintas épocas y construcciones al extremo de una amplia llanura y al pie de una sierra pródiga en árboles corpulentos, es la primera visión de Roncesvalles.

Preguntamos por el canónigo señor Oria, para quien somos portadores de una carta de presentación, acompañándonos a la residencial canónica el maestro de capilla, un amable sacerdote con quien hemos hecho el viaje desde Burguete. El señor Oria, que es un hombre joven, de risueño e inteligente semblante, dotado de ágiles movimientos que denotan un exceso de energías, nos acoge cordialísimamente, citándonos para las dos y media de la tarde, a fin de enseñarnos las bellezas que encierra la colegiata.

Mientras preparan la comida, subimos al alto de Ibañeta por amplia y empinada carretera que atraviesa un inmenso hayedo propiedad de la colegiata y cuya protectora sombra mitiga un tanto el calentón que nos envía Febo; cerca del boquete desde donde la carretera desciende hacia Valcarlos encontramos ruinas de una ermita milenaria; a la izquierda, a medio tiro de fusil, están los Alduides, montes franceses que no muestran la exuberante vegetación que los de España; a la derecha se alza imponente Alto-biskar, donde Fortuño el hijo de García Arístu con sus indomables montañeses escribió en la historia una página épica e inmortal; en lontananza las sierras del Pirineo francés con blancos pueblecitos que parecen albas palomas posadas en sus faldas.

Es hora de comer y la imperiosa necesidad del yantar nos empuja hacia la posada de Roncesvalles, apartándonos de aquel cuadro de poesía.

A la hora convenida fuimos a la colegiata, donde ya nos aguardaba el amable señor Oria; febrilmente, pues no teníamos tiempo para más,

la recorrimos toda; la biblioteca con miles de volúmenes, salón hermoso y confortable, donde la canónica comunidad consume las largas horas de los días invernales en que la nieve los bloquea, tesoro, palabra que nunca se empleó con más propiedad, en el que se conservan, entre otras joyas, la esmeralda colosal del Miramolín; el libro de Evangelios, sobre el que juraron los Reyes de este antiguo reino; el llamado tablero de ajedrez, de finísimos y valiosos esmaltes; el relicario de las dos espinas traído de San Dionisio de París por Teobaldo I, la famosa maza de Roldán, la hermosa capilla de San Agustín, de puro estilo gótico, donde yacen en severo sepulcro los restos de aquel gran Rey Sancho el Fuerte, y otros muchos objetos y detalles que guarda aquel histórico lugar y cuya descripción sería excesivamente prolija en una crónica como esta, que ya se va alargando demasiado.

Abandonamos la colegiata un tanto atolondrados, pues no en vano desfilaron ante nosotros trozos vivos de la historia de quince siglos; al surgir de la penumbra del templo nuestra pupila, excesivamente dilatada, sufre una violenta contracción, al recibir el torrente luminoso del sol que hace más de mil años alumbró estos mismos lugares llenos de fe, que tenían fuego en la sangre y acero en los músculos, empujados por ciego amor a su independencia y a la tierra, destrozaron el por entonces mejor ejército del mundo.—"Uno".

Roncesvalles, 1923.



### MAITETASUNA SORTZEN

Zoragarria, maitagarria,  
neretzat izaten bai-da  
udaberría...  
Lore politak, lore samurrak,  
urtero alaitzen dute nere gogoá.

Udaberrian, nere biotzean,  
maitetasun gozo eder,  
ona sortzen da...  
Txori alaiak, txori maiteak  
txio-txioka entzuten  
ditudanean.

Zure barruan gazte maitea  
biotz eder-orrek ere  
bear loratu...  
txori kutunen antzera pozez  
ta alaiez egin dezagun  
beti abestu.

Zoragarria, maitagarria,  
neretzat izaten bai-da  
uso-zuria...  
Bere ontasun eder, samurrak,  
maitetasuna sortzen du  
nere biotzean.

Satarka.

# VARIEDADES

## LA REFORMA DEL CALENDARIO Y LA SOCIEDAD DE NACIONES

La Comisión consultiva técnica de Comunicaciones y del Tránsito, de la Sociedad de las Naciones, ha sometido a estudio la cuestión de la reforma del calendario.

A este respecto, leemos en "La Nature" que en los grandes centros comerciales ya se habrán señalado los inconvenientes de la movilidad de las fiestas de Pascua, y que el Congreso panortodoxo, recientemente celebrado, preconizando la unión de todas las iglesias ortodoxas al calendario gregoriano, ha insistido sobre la oportunidad de tal reforma, que debe consistir principalmente en hacer que la misma fecha corresponda siempre a igual día de la semana, para lo cual han de unificarse, como duración y como cantidad de domingos, los meses y los años.

Con todo esto, la Comisión consultiva antes mencionada, ha decidido invitar a tomar parte de sus deliberaciones sobre este objeto a representantes de ciertas autoridades religiosas.

## CURACION DE LA NEUMONIA

El profesor Marchiafava acaba de declarar en Roma, que el específico descubierto por el doctor Tomarkin para curar la neumonía, ha dado los mejores resultados en una serie de experimentos hechos en un hospital de aquella capital.

Esos experimentos han demostrado que todos los enfermos sometidos a ese tratamiento han mejorado y que mediante él la mortalidad es prácticamente nula.

El citado específico se llama "Antimicofum" y está fundado en la teoría de Erlich sobre la esterilización general del organismo.

Al presente se está aplicando al tratamiento de la tuberculosis, bajo la vigilancia personal del profesor Marchiafava y también por el doctor Tomarkin, en el deseo de que se pueda tomar debida nota de los maravillosos resultados que da el nuevo específico.

## SEÑORITA QUE SE LANZA DESDE UN AVION QUE VOLABA A 180 POR HORA

La señorita Denise Collin se lanzó en Issy, desde un avión que volaba a 180 kilómetros por hora. Ella misma rompió la cuerda que sujetaba al paracaídas, y aterrizó sin novedad.

Los técnicos consideraban insensata tal experiencia, porque los pequeños paracaídas para aviones rápidos son muy peligrosos. En el momento de desprenderse se producen choques que ponen en riesgo de romperse los huesos al que se lanza al espacio con tales paracaídas.

Los técnicos añadían: "Teníamos calculado que el choque es de una fuerza de 500 a 600 kilos, según comprobación del dinamómetro, y no lo puede resistir ningún cuerpo humano."

Pero la señorita Collin ha probado lo contrario.

## LO QUE VALEN LOS MILLONARIOS

Acaba de llegar a Londres el millonario socialista americano Mr. Pinse Hopkins.

Dicho señor ha declarado a los periodistas que no creía que existiese en el mundo un millonario que valiese ni uno de los millones que posea.

Solamente—añadió—habrá un par de personas que valgan un millón de libras esterlinas, pero, precisamente, son de la clase que no poseen millones; por ejemplo, Pasteur o Edison.

Las personas que poseen millones no los merecen ciertamente. En cuanto a mí—terminó diciendo el millonario socialista,—como tengo mucho dinero he decidido que la mejor manera de justificar su posesión es la de emplear mi fortuna en lograr el bien de la Humanidad.

## NUEVA ISLA

Informan de Calcuta, que el capitán del navío "Chakdina" anuncia que ha descubierto una isla volcánica a veintitres millas al Sud de Akyab.

Esta isla, formada recientemente con erupciones volcánicas submarinas, tiene seiscientos metros de longitud y trescientos metros de anchura.

Por término medio, se eleva diez metros sobre el nivel del mar.

## TESOROS DESCUBIERTOS

Los componentes de una expedición científica organizada por el Museo de Filadelfia, que se dedicaban a practicar excavaciones en Beisan (Palestina), han descubierto un obelisco de basalto esculpido, de la época de Seti I, en el que están escritos los éxitos guerreros del Faraón en Palestina.

También han descubierto el sarcófago de Falión, tío de Herodes el Grande.

Además han encontrado cerca de Cesárea un sarcófago de mármol de la misma bella factura que el famoso de Alejandro, que se encuentra actualmente en Constantinopla.

Todos estos tesoros arqueológicos han sido depositados en el Museo de Antigüedades de Jerusalem.

## LA MUJER INDUSTRIAL

No sólo se distinguen en los Estados Unidos las mujeres que cultivan ciencias, artes y política, sino que también hay ya notables mujeres industriales. Tenemos, como ejemplo, a miss Dora Forster, de Nueva York, quien se ha hecho notable por la belleza y delicadeza de las mil chucherías de estaño hechas por ella misma, y que las está vendiendo a muy buen precio, porque, según se asegura, constituyen verdaderos objetos de arte.

## TRECE SIGLOS CULTIVANDO LA MISMA TIERRA

El "Diario Oficial", de París, publica una lista de 750 agricultores agraciados con el Mérito agrícola por llevar más de tres siglos cultivando el mismo terreno.

Entre estos nombres está la señora Cobrat, madre del ministro de Justicia, cuya familia está radicada en el mismo terruño desde 1523.

El record pertenece a la familia Lafargue, que desde el reinado de Carlomagno (año 772) no ha abandonado su explotación agrícola.

## CAE UN FUNICULAR DE 180 METROS

Según informaciones de Caracas, el funicular de Monte Bolívar rompió los cables, cayendo de una altura de 180 metros, pereciendo todos los pasajeros que lo ocupaban en número de 35.

# NOTAS LOCALES

## Almanaque de «LA BASKONIA»

Estamos muy satisfechos de los conceptos lisonjeros que ha merecido nuestro Almanaque.

Publicamos a continuación algunos juicios de los diarios:

### DE «EL DIARIO ESPAÑOL»

ALMANAQUE LA BASKONIA. — Hemos recibido el primoroso ejemplar del Almanaque LA BASKONIA, para 1924, editado por don José R. de Uriarte.

Es un volumen lujosamente presentado, de cerca de 200 páginas impresas en magnífico papel, en el que colaboran distinguidos escritores españoles, muchos de ellos baskos.

Contiene además el Almanaque varias secciones recreativas, de curiosidades, notas y comentarios interesantísimos.

La parte gráfica merece particular atención por lo artístico de los asuntos y lo seleccionado de los dibujos.

Constituye el Almanaque LA BASKONIA para 1924 un verdadero esfuerzo editorial digno de ser coronado por el mejor de los éxitos. Como trabajo periodístico, es de impecable elegancia y modernidad. Como testimonio de gusto selectivo en cuanto al material que lo integra, es de extraordinaria eficiencia.

Nuestros plácemes.

### DE «LA RAZON»

ALMANAQUE DE «LA BASKONIA». — La antigua revista LA BASKONIA ha editado un almanaque que regalará a sus suscriptores.

Trae una bella carátula en tricromía. Un simpático grupo de robustas muchachas y un mocetón levantan la tierra en un solo ritmo acompasado.

El texto, ameno y variado, está ilustrado con numerosos grabados, entre los que figuran chispeantes caricaturas de escenas aldeanas del artista José Arrue y otros.

Al final lleva una sección de indicaciones útiles para el campo y el hogar.

La nítida impresión en papel glacé de este almanaque señala un proceso de las artes gráficas en nuestro país y está hecha en los propios talleres de LA BASKONIA.

### DE «EL TELEGRAFO»

ALMANAQUE «LA BASKONIA». — La interesante revista LA BASKONIA acaba de publicar un almanaque que regala a sus suscriptores.

Todos los años se realiza esta obra, destacándose la inteligente labor de su director, don José R. de Uriarte. El almanaque cuenta con artículos y notas gráficas de gran valor por lo que será justamente apreciado.

### «Laurak Bat» de Bahía Blanca

La nueva Comisión Directiva de esta sociedad, que deberá regir durante el año corriente, ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, Leandro Irazusta; vicepresidente, Pedro Zalguizuri; tesorero, Martín Alzugaray; profesor, Francisco Insausti; secretario, Luis Fernández; prosecretario, Juan Calzado; vocales: Casimiro Mendoza, Juan M. Zufiaure, Félix Echeberria, Fermín Elorza.

### Banco Español del Río de la Plata

La cantidad que, según los recientes informes, obra en poder del Banco, en concepto de capital suscrito, asciende a 33.500.000 pesos incluyendo las sumas recibidas últimamente cuyo total asciende a pesos 900.000.

### Enfermos

Sigue bien don Adolfo Luro, quien fué sometido a una intervención quirúrgica.

### De viaje

En el vapor «Formosa» se ha embarcado la señora Juana B. de Labadens, acompañada de sus hijitos Aitor y Maitena.

Razones de salud han motivado su partida y se radicará por una temporada en el bonito pueblo de San Juan de Luz, donde reside su familia.

### Termas de Cacheuta

Muy animado se encuentra actualmente este acreditado balneario.

Aparte de los beneficios de las aguas, el espíritu de los enfermos se recrea con las agradables fiestas que se organizan y las amenas tertulias que se improvisan.

### Demostraciones

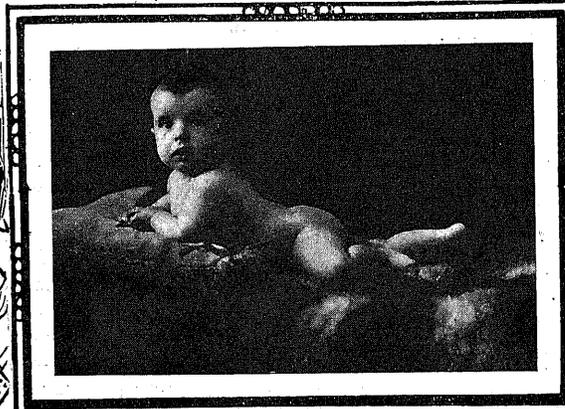
Los amigos del señor Faustino Manuel de Aranguren, lo despidieron de la vida de soltero con una comida.



## BASKITOS



Horacio M. Garat  
Arana



Juan Ramón Ochagabía y Echebarría  
Ciudad



Carlitos, Julito y Clarita Olarán.  
Huínca-Renancó

**Operado**

Después de la operación quirúrgica a que fuera sometido en el Sanatorio Gutiérrez, encuéntrase mejorado el señor Miguel Andueza, vecino de Venado Tuerto.

**Notas de Quilmes**

El 6 del actual y cuando menos se esperaba, dejó de existir el señor Juan Félix Sarries, hijo del estimado vecino de la localidad D. José M. Sarries.

—Encuéntrase gravemente enfermo el señor Santiago Gofii.

—Ha regresado el señor Félix Galar, después de pasar una larga temporada en viaje de placer por las provincias baskongadas.

**Necrología**

Han dejado de existir en esta capital: Juan Elola, Juana O. de Etcheberry, Sebastiana C. viuda de Amondarain y Gabarregui, Clementina C. de Otegui, Gertrudis Barcastegui, Eduardo Aguirre, Julio Bidart, Enrique Errecalde, Hipólito Bernardo Garat, Esperanza Callaba Indart, Enrique de Austeneche.

—En Lomas de Zamora: Corina Seminario.

—En Bahía Blanca: María Pradere Zelaya de Ephelle.

—En La Plata: Juan B. Etcheberry.

—En San Miguel (San Juan): Lucrecia Laspiur de Garro.

—En Rosario de Santa Fe: José Irigaray.

—En Coronel Vidal: Santiago Luis Martijena.

—En San Juan: Matías L. Sugasti.

—En Magdalena: José Alberdi.

—En Villa Devoto: Carlos Arturo Peña Altube.

**LOS BASKOS EN EL URUGUAY**

**Bello gesto caritativo**

Con la autorización de D. Emilio del Villar, (inspector de la prestigiosa Compañía de Navegación bilbaína Sota y Azuar), que se encuentra en Buenos Aires, fué embarcado en el vapor "Agirre Mendi" el anciano Juan Lapistoy, a fin de repatriarlo al rincón nativo, para pasar en él los últimos días, ya que la suerte no le fué muy propicia en América. El capitán del "Agirre Mendi", acogió al pobre anciano paternalmente, prometiendo que él mismo le acompañará hasta la estación del ferrocarril que deberá conducirlo al apacible punto que abandonó, para venir a estas playas que no con todos son pródigas.

La Sociedad "Euskal Erria" que ha intervenido en tan buena obra, hace por medio de su órgano social público agradecimiento, a la gentileza de los generosos caballeros Sota y Aznar, que acceden a repatriar en sus vapores los ancianos pobres que fueran baskos y que desearan regresar a su tierra amada.

**Nuevo abogado**

Con las más altas clasificaciones, acaba de recibir el título de Abogado, el señor Alfredo O. de Inciarte, hijo de nuestros apreciados compatriotas D. Nicolás de Inciarte y doña Manuela Incenarrieta de Inciarte.

**De regreso**

Acaban de regresar de Europa, después de haber realizado un viaje de placer, los señores D. Fernando Parrabére, D. Pedro Idiarte, D. Pedro Bidegain y familia, D. Fermín Osákar y D. Pedro M. Osákar y respectivas familias, doña Francisca S. de Mai-

mó, doña María R. de Elissateguy, D. Fabriciano Ardaiz, D. Fermín Zabaleta y familia, Josefa Alkatena de Machikote e hija.

**Doña María Doñores S. de Elorza**

Luego de soportar resignadamente las alternativas de una implacable enfermedad, dejó de existir en la capital uruguaya la respetable señora María Dolores S. de Elorza, esposa de nuestro conocido compatriota don José de Elorza, quien con tan triste motivo ha recibido muchos votos de condolencia.

**Los equipajes para Montevideo**

Se acaban de impartir órdenes a la administración de la Aduana para que sean suprimidas las revisiones de equipajes a los pasajeros que se ausentan a Montevideo.

Con esta medida terminarán las molestias inútiles que no conducían más que a protestas continuas de parte de los pasajeros.

**REGALO ANUAL**

*Está en circulación el precioso ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" para 1924, que anualmente regalamos a todos los que tengan pagada la suscripción hasta fin de año. Para no sufrir pues demoras en el envío de dicho regalo, se ruega a los señores subscriptores que quieran recibirlo enseñada, antes que se egote, se sirvan enviar el importe de su débito sin pérdida de tiempo.*

La Administración.



**UNA REUNION**

En Vitoria celebraron una entrevista representaciones de las Asociaciones de secretarios municipales de Bizcaya y Alaba.

**LOS PRECIOS DE LOS ALIMENTOS**

El gobernador ha publicado una circular prohibiendo a los comerciantes la elevación del precio de algunos artículos alimenticios sin previa autorización gubernativa para ello.

Encontramos perfectamente esta vigilancia de las autoridades, para evitar los abusos frecuentes de comerciantes poco escrupulosos de conciencia clásica.

**FALLECIMIENTO**

Ha causado general sentimiento en Vitoria la muerte de don Enrique Eguren, padre del catedrático de la Universidad de Oviédo, del mismo nombre.

**LOS PRESUPUESTOS MUNICIPALES**

En el Ayuntamiento vitoriano se han aprobado los presupuestos municipales para el año de 1924.

La cifra total asciende a 2.911.699 pesetas. La consignación destinada a la Escuela de Artes y Oficios ha sido aumentada de 17.000 pesetas a 25.000.

**FERROCARRIL DE VITORIA A IZARRA**

Estúdiase en estos momentos el proyecto del ferrocarril de Vitoria a Izarra, cuyo presupuesto se eleva a catorce millones de pesos.

**CONSTRUCCION DE CUARTELES**

Se celebró en el Ayuntamiento de Vitoria una reunión de representantes del ramo de Guerra y de los propietarios de los terrenos señalados para la construcción de nuevos cuarteles para fuerzas de Caballería y de Artillería.

Se convino en la adquisición de 80.000 metros cuadrados, estipulándose el precio de 1,20 pesetas por metro.

**BIZKAIA****EN ONDARROA**

Se efectuó la subasta de las obras de la traída de aguas con destino al consumo de la población.

El tipo de la subasta se fijó en 148.689 82 pesetas, siendo autor del proyecto el ingeniero D. Victoriano de Zelaya.

**NOMBRES DE BARRIOS**

En la Diputación se trató del cambio de nombres de los barrios de Erandio, Desierto y Campa, por los de Alzaga y Landá.

Intervino en la discusión el señor Sota, quien puso de relieve la importancia de la toponimia para los estudios históricos. Expuso el respeto que en todos los pueblos cultos se rinde a los nombres toponímicos, y citó el caso de Norte América, en donde subsisten y se conservan los antiguos nombres españoles de algunas comarcas a pesar de las dificultades que para pronunciarlos ofrecen a los hijos de aquel país, cuyo idioma es el inglés.

Añadió que el barrio Erandio, conocido hoy por El Desierto, se llamó hasta que se construyó el ferrocarril de Las Arenas, "Rivera de Alzaga" y que "El Desierto", de Barakaldo, se llamó así porque en aquel punto, que se designaba hasta muy recientemente con el nombre de San Nicolás, existió un Desierto de Frailes Carmelitas, cuyo convento desapareció de allí. Al sitio donde estuvo enclavado se le empezó a llamar "El Desierto", en lugar de darle su verdadero nombre, que es el de San Nicolás.

A pesar de los documentos y razonamientos de los diputados que intervinieron en la discusión, puesto a votación, se resolvió que por ahora no se modificarán dichos nombres.

**EN SAN SALVADOR DEL VALLE**

Propónese el Ayuntamiento efectuar obras de saneamiento en las barriadas de la Escondrilla, Ugarte y Galindo.

**EN DEUSTO**

Dejó de existir el señor Marcelino de Ojinaga, empleado del Cuerpo de Arbitrios. Falleció a consecuencia de un accidente.

**EN URKIOLA**

Se ha inaugurado la instalación de luz eléctrica, cuya mejora impresionó agradablemente al vecindario.

**EN ARRANKUDIAGA**

Se celebró un homenaje en honor del secretario municipal de la anteiglesia, don Doroteo Iburguchi.

Al acto, consistente en un banquete, concurrieron las personas más significadas de la localidad.

A los postres, el señor Elustondo habló, dedicando al obsequiado entusiastas alabanzas.

El señor Iburguchi aceptó la manifestación profundamente emocionado.

**EN ORDUÑA**

Han dado comienzo con bastante actividad los trabajos en la mina "Mercedes", de mineral de plomo, propiedad de don Enrique Basañez.

**DOS ENTERRAMIENTOS**

Muy concurridos se vieron en Bilbao los entierros de los cadáveres del que fué Registrador de la Propiedad de Bilbao, don Gabino Martínez, y el del distinguido y popular bilbaíno don Enrique Rochelt.

**ESCRITORES BANQUETEADOS**

En el restaurant Amaya, de Bilbao, fueron obsequiados con un banquete los escritores "de casa" Joaquín Zuazagoitia y Joaquín Adán.

**EN PORTUGALETE**

Se han producido varios casos de tifus, causando la alarma consiguiente en el vecindario.

Las autoridades han adoptado las medidas consiguientes.

**NACIONALISTAS CONDENADOS**

Informaciones cablegráficas de Bilbao dicen que los tribunales han condenado a dos años de prisión a varios nacionalistas, figurando entre ellos el abogado Esteban de Isusi, acusados por frases pronunciadas en un mitin celebrado en Galdakano.

**LA UNIVERSIDAD BASKA**

Se celebró en el Teatro Arriaga de Bilbao, una reunión de los elementos que están dispuestos a apoyar la creación en la capital bizkaína de una Universidad.

Concurrió numeroso público y se pronunciaron muchos discursos.

Los señores Lequerica y Migoya atacaron la Universidad Baska (¡buenos baskos!), preconizada por la Sociedad de Estudios Baskos y por el contrario, se declararon partidarios de la creación de una Universidad análoga a las del Estado; o sea, una Universidad más. ¿Para qué una Universidad más, estilo fosil, de las ya existentes?

A la preconizada por la Sociedad de Estudios Baskos se opusieron, defendiendo con calor la creación de una Universidad Bilbaína.

En ese criterio predomina un espíritu tendencioso, al punto que uno de los citados oradores atacó al señor Elorza, presidente de la Diputación de Gipuzkoa, baskongado muy entusiasta y partidario de la Universidad Baska, que es la que hace falta, pero modernizada y a la altura de las principales del extranjero.

El señor Julio Urkijo, baskófilo ilustrado que se hallaba presente, hizo una oportuna defensa del señor Elorza y de la Universidad Baska.

Expuso los fundamentos de la Universidad Baska, entendiendo que ésta, y sólo ésta, es la verdadera útil en el País Basko.

Terminó haciendo constar que tanto el señor Elorza como él no cedían a nadie su puesto en lo que se refiera al amor a Baskonia y a España.

El señor Urkijo fué calurosamente ovacionado, oyéndose vivas al señor Elorza.

**INCULTURA FUTBOLISTICA**

El gobernador ha publicado en Bilbao un bando contra la incultura futbolística, en el que se previene la imposición de castigos para los que promuevan espectáculos lamentables en los campos de fútbol, como los últimos, que han sido desfavorablemente comentados por la opinión.

GIPUZKOA

**EN TOLOSA**

Dió un concierto la conocida tiple Pepita Sanz. La segunda parte del programa estaba compuesta de música del P. Donosty.

Fué muy aplaudida en todos los números.

**EN VILLARREAL DE URRECHUA**

Con gran animación se celebraron las ferias y fiestas de Santa Lucía, notándose inusitada concurrencia de forasteros.

**FUENTE MONUMENTAL**

En San Sebastián se levantará en breve una fuente monumental en la calle Reina Regente.

El escultor Mateo Inurria, dícese que se encargará de dicha obra.

**PROYECTOS IMPORTANTES**

Escriben de San Sebastián que va por buen camino el asunto de la anexión de Alza y Pasajes a la municipalidad de San Sebastián.

Proyéctase también hacer navegable el río Urumea.

**EN OYARZUN**

Ha fallecido, tras breve e inesperada enfermedad, la distinguida señora doña Luisa Michelena.

La muerte de esta joven señora, ocurrida cuando comenzaba a gustar de la dicha de un hogar recién formado, ha causado profunda pena entre sus muchas amistades.

**EN MOTRIKO**

Ocurrió un incidente desagradable. Un médico de la localidad, apostrofó al alcalde durante una sesión municipal desde el lugar destinado al público.

Dicho facultativo ha sido puesto a la disposición del Juzgado.

Es sensible que las pasiones localistas conduzcan a tales extremos.

**EN IRUN**

Ha causado pésimo efecto el rumor de que el Ayuntamiento trata de suprimir en su presupuesto algunas partidas referentes a enseñanza.

¿Eso harán los ediles nombrados por el Directorio?

**EN BERGARA**

Tuvo lugar un acto de homenaje de simpatía al exalcalde don Ignacio de Unzeti y Urkiza, por su gestión en la Alcaldía.

Amante de su pueblo, procuró hacerse asequible a todo el mundo, atendiendo a todos por igual.

En el banquete que con tal motivo se le dió, reinó la más franca armonía.

La nota simpática fué la del "thun-thun" que amenizó durante la comida ejecutando alegres tocatas.

**EN MONDRAGON**

Se ha naugurado una nueva sociedad con elementos de arraigo del pueblo y que se destaquen por su amor a él.

Para imprimirle un carácter más popular, se le ha bautizado con el nombre de "Joshe Mari".

Con tal motivo, se celebró en sus locales un agradable festival.

Muy sentido ha sido el fallecimiento del señor Juan de Azkoaga, bondadoso caballero que gozaba de general estimación.

**OYARZUN**

—Está muy interesado el vecindario por la construcción de un nuevo camino entre Arrana y el barrio de Alzibar, de Oyarzun.

**EN MENDARO**

Se efectúan varias obras de saneamiento, en obsequio de la higiene local.

**NECROLOGIA**

Han dejado de existir en San Sebastián: D. José Sotero de Echeberria, cura párroco de San Vicente, sacerdote ejemplar; José Jugo Gurruchaga, Julia Acezat, Aurregoeche, Asunción Azkonabieta Beloki, Dominga Zendoya y Linazasoro, Francisca Larraburu y Tellechea, Benigna Tabar Zabaiza, Petra Piola Igarzabal, Patricio Muñoa Ugalde.

—En Tolosa: Fulgencia Rezola Leizarraga.

—En Zumarraga: José Ignacio Unanue Ecenarro, Francisco Ignacio Lizarralde Elorriaga, José Benito Echeberria, Galdós, Eloisa López de Calle y Landa.

—En Gabiria: José Aramburu y Mendiola.

—En Pasajes: María Luisa Inchaurtieta de Salaberría.

—En Hernani: Ramón Zendoya Bidaurreta.

—En Zumaia: el exconcejal José Miguel Alberdi.

—En Herrera (Alza): Alberto Jayo.

**NABARRA**

**NUEVAS ESCUELAS**

Se celebró en Pamplona la inauguración de las escuelas de San Francisco.

**NUEVA ESTACION DE FERROCARRIL**

En Cabreiza se inauguró la nueva estación del ferrocarril del Norte y que está situada entre las de Castejón y Milagro.

**EN ZUGARRAMURDI**

Ha dejado de existir la benemérita maestra doña Tomasa Fagoaga, que con una ejemplaridad única dió el pan nuestro de la instrucción durante muchísimos años a numerosos niños, gratuitamente. ¡Semejante abnegación en estos tiempos es un fenómeno!

Hace unos meses, la Diputación de Navarra, al conocer obra tan benéfica, concedió a doña Tomasa Fagoaga, una pensión vitalicia; pero la fatalidad ha hecho que no pudiera gozar de tan merecido beneficio.

Ha muerto la pobrecita a los ochenta años de edad.

**EN LESAKA**

Se han visto muy animadas las ferias que anualmente suele organizar el ayuntamiento.

**EN ALMANDOZ**

Se efectuó el enlace de la señorita Josefa Perurana con el señor Diego Arrechea.

**EN OLAGÜE**

Contrajo enlace matrimonial la señorita Margarita Igoa con don Nicanor Cobos.

Se celebró una animada fiesta.

**EN ORBARA**

Se efectuaron las fiestas locales de San Román. Estuvieron muy animadas, pues concurrieron numerosos forasteros.

**EN BURGUETE**

Se va proceder al fin a la instalación del servicio telefónico, cuya mejora es tan deseada por toda la comarca.

**EN ARTAJONA**

Se van a implantar reformas importantes en la plaza del mercado, con las que han de ganar mucho la estética y la higiene.

**EN BIURRUN**

Ha sido muy lamentada la noticia de la muerte del joven compueblano Venancio Lumbier Lareki, en la zona de Ceuta. Perteneció al Tercio de extranjeros.

Fué sepultado en la posición de Iebel - Adgos.

**EN SANGÜESA**

Se celebraron las fiestas cívico-religiosas en honor de San Andrés.

Un tiempo pésimo restó lucimiento a los actos; una nevada insistente y un fuerte ventarrón hacían imposible el tránsito por las calles.

Amenizaron la fiesta los músicos de Abaurrea-alta, alternando con los sangüesinos.

**LARRAUN**

Partió para la Argentina la señorita Jesusa Urrutia Echarri, de la casa de "Michausenea", de Lekumberri.

**CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS**

El ayuntamiento de Pamplona ha acordado adjudicar la construcción de un grupo de 96 casas baratas a un contratista de la ciudad.

Las citadas casas serán elevadas en el lugar conocido por los "Veinte meses".

**EN BASABURUA MAYOR**

Dejó de existir a los 84 años, la señora María Villabona de Satrustegui, persona muy apreciada de la localidad.

**EN ESTELLA**

Un tiempo malísimo impidió que las ferias tuvieran el éxito que se esperaba. Por tan desagradable motivo se efectuaron pocas ventas.

Los cines y los teatros, en cambio, tuvieron muy buenas entradas.

**EN ERRAZU**

Tuvo lugar solemnemente la inauguración del nuevo órgano.

Trátase de un hermoso instrumento de triple teclado, obra de los conocidos constructores de Pamplona, señores Roqués.

**FALLECIMIENTOS**

En Oriz ha fallecido don Francisco Mendiburu, a los 46 años de edad, que deja viuda y trece hijos.

—También en Oriz ha fallecido don Emilio Es-lava, hermana del párroco de Uriz, don Rufino.

—En Imarkoain ha fallecido Aldegundo Bernete.

—En Villamayor de Mongarden, dejó de existir a los 77 años de edad, la señora Francisca Bar-barín.

**LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA**

**CANTOS EUSKAROS**

Existe en Bayona una Sociedad netamente baska denominada "Le Brillon Bayonnais", integrada por los amantes del solar basko.

"Le Grillon" todos los años celebra un concierto

para dar a conocer al público las mejores obras escritas en baskuenze. El festival correspondiente al año actual, tuvo lugar en el teatro La Feria y además de interpretarse cantos euskaros, se presentó el cuadro de costumbres "En Paigalles", alcanzando un satisfactorio éxito.

**CAMPO SPORTIVO**

En el campo de León, de Baiona, se proyecta crear un parque destinado a deportes.

**LITERATURA BASKA**

En el Liceo de Baiona dará el señor León un curso de literatura baska y el señor Colás retrazará la historia de Baiona y de la Euskalerría.

**NAUFRAGIO EN LA COSTA DE LOS BASKOS**

Un navío español de la Coruña, yendo de Vigo a Santander, ha sido destruido por la tempestad, bajo los acantilados de Biarritz. Dos marinos perecieron. Otros cuatro, entre ellos el capitán, pudieron salvarse.

Era el velero "Celta", de la matrícula de la Coruña. Por la iniciativa generosa del alcalde de Biarritz se abrió en el ayuntamiento una suscripción en favor de los pobres naufragos, que se han creado la simpatía de todo Biarritz.

La lista se encabeza con estas cantidades: La villa de Biarritz, 200 farneos; los marinos del Puerto de pescadores, 100 francos; "La Gazette de Biarritz", 100 francos.

**EL "ITSAS-IZARRA"**

El barco "Itsas-Izarra", cuyo lamentable naufragio costó la vida a siete marinos, ha podido ser puesto a flote. La operación fué intentada por los marinos de San Juan de Luz. Por fin, el remolcador de la Cámara de Comercio pudo ponerlo en condiciones de estabilidad y lo condujo al puerto de Baiona.

**BAIGORRY**

Badira beli gure uretan arraina makhur bidez hartu nahi dutenak. Batzue tan beltzen dira beren chedetarat ichtri purik gabe; bainan gertatzen ere zakote noizetik eta noizerat atzemanak izaita, eta orduan zer zimikoa moltsari! Hainiz urthez irabaziak, eta maiz gehiago, oren bate galtzen dituzte. Gure jendarmek berrikitan holako zenbeit atzemanik, ukhan dute, egun bautan, hoién amandetarik zerbeit diru. Urthatseri buruz holako sari bat gogo onez hartu dutela erran daukute.

**HAZPARNEKO MERKATUKO PREZIOAK**

- Behi chahaldunak, 1.000 — 1.400.
- Behi ernariak, 1.100 — 1.200.
- Chahal idigeiak, 1.200 — 2.400.
- Chahal gizena, 4,50 a 5,00 kiloa.
- Artzar gizenak, 100 — 140.
- Ogi zakia, 65.
- Artho zakia, 65.
- Ilhar zakia, 200.
- Lur zagar zakia, 35.
- Gazna zahar, 9 kiloa.
- Oillo paria, 20 — 25.
- Oilasko paria, 18 — 24.
- Arroitze dozena, 7,50.
- Ardi ernariak, 120 — 140.
- Borthako gizenak, 6,75 a 7,00.
- Cherri askeiak, 100 — 150.
- Gaztaña zakia, 48.
- Bildotcha, 6,00 kiloa.